

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
<p>wu6 le5 lang3 pua4 8be5 a5 yi5 si6 bei4 zen4 ni3 e5 la5 ziel ru3 bei4 zen4 ni3 de6 si6 mal le5 ham6 yi5 jil</p> <p>1 有個人破病了，他是貝贊尼的拉澤儒，貝贊尼就是瑪麗和她姐妹</p> <p>muai5 mal sa5 sol dua6 e5 cuan1 a4 mal le5 de6 si6 hil wui6 ga6 pang5 zui4 qin5 de4 ya5 sol ka5 siong5 yong6</p> <p>妹瑪莎所住的村子。2 瑪麗就是那位給香水傾倒耶穌腳上，用</p> <p>tao5 meng3 qil dal e5 hil wui5 si6 yi5 8hia5 di5 la5 jiel ru3 pua4 8be5 a5 sol yi4 jel neng6 jil muai5 de6</p> <p>頭毛擦乾的那位；是她兄弟拉澤儒破病了。3 所以這兩姐妹就</p> <p>tuan5 sin6 ho6 ya5 sol zu4 lil ai6 e5 hil wui5 nam5 su5 pua4 8be5 a5 dan6 si6 ya5 sol jial dio6</p> <p>傳信給耶穌，“主，你愛的那位男士破病了。”4 但是耶穌接到</p> <p>jel siao5 sil sual gong4 jil 9diu3 8be5 bhe6 e6 di4 si4 si6 sil siong5 yi5 bhel yieng5 yol sin3 sol</p> <p>這消息卻講，“這場病不會致死；事實上，它要榮耀神，所</p> <p>yi4 rin5 zu4 di6 jel zu5 diong1 ya6 nieng5 hong3 yieng5 yol yol si6 hul jin1 guan4 ya5 sol ai4 yin5 ne0 jil</p> <p>以人子在這之中也能被榮耀。”5 於是乎，儘管耶穌愛他們姐</p> <p>di5 8sia5 lang3 8tia5 dio6 la5 jiel ru3 pua4 8be5 yi5 yal si6 tieng5 lao3 di6 wan5 lai3 e5 sol zai5 neng6 ril</p> <p>弟三人，6 聽到拉澤儒破病，他還是停留在原來的所在兩日，</p> <p>bhe6 su5 bhe5 dai6 ji6 sio5 siang3</p> <p>不輸沒代志相像。</p>	<p>1有個人生病了，他是貝贊尼的拉澤儒，貝贊尼就是瑪麗和她姐妹</p> <p>1 有個人生病了，他是貝贊尼的拉澤儒，貝贊尼就是瑪麗和她姐妹</p> <p>瑪莎所住的村子。2 瑪麗就是那位把香水傾倒耶穌腳上，用頭髮</p> <p>擦乾的那位；是她兄弟拉澤儒生病了。3 所以這兩姐妹就傳信給</p> <p>耶穌，“主，你愛的那位男士生病了。”4 但是耶穌接到這消息卻</p> <p>說，“這場病不會致死；事實上，它要榮耀神，所以人子在這之中</p> <p>也能被榮耀。”5 於是乎，儘管耶穌愛他們姐弟三人，6 聽到拉澤</p> <p>儒生病，他還是停留在原來的地方兩天，好像沒事一樣。</p>	<p>拾壹 1 Now a certain man was ill, Lazarus of Bethany, the</p> <p>village of Mary and her sister Martha. 2 Mary was the one who anointed the</p> <p>Lord with perfume and wiped his feet with her hair; her brother Lazarus was ill.</p> <p>3 So the sisters sent a message to Jesus, “Lord, he whom you love is ill.” 4 But</p> <p>when Jesus heard it, he said, “This illness does not lead to death; rather it is for</p> <p>God’s glory, so that the Son of God may be glorified through it.” 5 Accordingly,</p> <p>though Jesus loved Martha and her sister and Lazarus, 6 after having heard that</p> <p>Lazarus; was ill, he stayed two days longer in the place where he was. 1 有個</p> <p>人破病了，他是貝贊尼的拉澤儒，貝贊尼就是瑪麗和她姐妹瑪莎所住的村</p> <p>子。2 瑪麗就是那位給香水傾倒耶穌腳上，用頭毛擦乾的那位；是她兄弟</p> <p>拉澤儒破病了。3 所以這兩姐妹就傳信給耶穌，“主，你愛的那位男士破</p> <p>病了。”4 但是耶穌接到這消息卻講，“這場病不會致死；事實上，它要</p> <p>榮耀神，所以人子在這之中也能被榮耀。”5 於是乎，儘管耶穌愛他們姐</p> <p>弟三人，6 聽到拉澤儒破病，他還是停留在原來的所在兩日，不輸沒代志</p> <p>相像。</p> <p>7 Then after this he said to the disciples, “Let us go to Judea again.” 8</p> <p>The disciples said to him, “Rabbi, the Jews were just now trying to</p> <p>stone you, and are you going there again?” 9 Jesus answered, “Are</p> <p>there not twelve hours of daylight? Those who walk during the day do</p> <p>not stumble, because see the light of this world. 10 But those who</p> <p>walk at night stumble, because the light is not in them.” 11 After</p> <p>saying this, he told them, “Our friend Lazarus has fallen asleep, but I</p> <p>am going there to awaken him.” 12 The disciples said to him, “Lord, if</p> <p>he has fallen asleep, he will be all right.” 7 之後，他對門徒講，“讓</p> <p>阮再去猶地亞。”8 門徒講，“老師，猶太人才要用石頭打死你，</p> <p>你又要去那裏？”9 耶穌回答，“不是有十二小時的日光嗎？在白</p> <p>日走路的不會撲倒，他們看到世界之光。10 在夜間行走的就要撲倒，</p> <p>因為他們沒有光。”11 之後他跟他們說，“我們的老朋友拉澤儒睡着了，</p> <p>我要去叫醒他。”12 門徒跟他講，“主，假如他睡去，他會好的。”</p>
<p>zu5 ao5 yi5 dui4 mun5 do3 gong4 ho6 lan1 zai4 ki4 you5 de4 ya4 mun5 do3 gong4 lao6 sul</p> <p>7 之後，他對門徒講，“讓阮再去猶地亞。”8 門徒講，“老師，</p> <p>you5 tai4 lang3 jial bhel yong6 jio6 tao3 pa4 sil li4 lil you6 bhel ki4 hial li4 ya5 sol hue5 dal</p> <p>猶太人才要用石頭打死你，你又要去那裏？”9 耶穌回答，</p> <p>8mu6 si6 wu6 za6 ghi6 siol si3 e5 ri6 gong1 ma5 di6 be6 ril 8gia5 lo5 e5 bhe6 e6 bua6 de4 yin5 ne0 8kua4</p> <p>“不是有十二小時的日光嗎？在白日走路的不會撲倒，他們看</p> <p>dio6 se4 gai6 zu5 gong1 di6 ya6 gan1 hieng5 8gia3 e5 de6 bhel bua6 de4 yin5 wui6 yin5 ne0 bhe5 wu6 gieng1</p> <p>到世界之光。10 在夜間行走的就要撲倒，因為他們沒有光。”</p> <p>zhu5 ao5 yi5 ga6 yin5 ne0 gong4 lan1 e5 laol bieng5 you4 la5 jiel ru4 kun6 ki6 a6 wal bhel ki4 gio4 8ce1</p> <p>11 之後他跟他們講，“阮的老朋友拉澤儒暈去了，我要去叫醒</p> <p>yi5 mun3 do3 ga6 yi5 gong4 zu4 gal ru3 yi5 kun6 ki6 yi5 e6 he4 e6</p> <p>他。”12 門徒跟他講，“主，假如他暈去，他會好的。”</p>	<p>7之後，他對門徒說，“讓我們再去猶地亞。”8 門徒說，“老師，</p> <p>猶太人才要用石頭打死你，你又要去那裏？”9 耶穌回答，“不是有</p> <p>十二小時的日光嗎？在白天走路的不會跌倒，他們看到世界之</p> <p>光。10 在夜間行走的就要跌倒，因為他們沒有光。”11 之後他跟</p> <p>他們說，“我們的老朋友拉澤儒睡着了，我要去叫醒他。”12 門</p> <p>徒跟他說，“主，假如他睡着，他會好的。”</p>	

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>ya5 sol gi5 sil si6 gong4 sil bhong3 e5 su5 dan6 si6 yin5 ne0 yil wui3 yi5 jil si6 gong4 kun6 e5 su5</p> <p>13 耶穌其實是講死亡的事，但是他們以為他祇是講暎的事。14</p> <p>yo1 si6 ya5 sol de6 mieng5 bel e5 gong4 a6 la5 jiel ru3 si4 a6 wui6 lia6 lin4 e0 e5 wan5 go6</p> <p>於是耶穌就明白地講了，“拉澤儒死了。15 爲了你們的緣故，</p> <p>wal jio1 8hua5 hi4 wal bhe5 di6 hial li4 sol yi4 lin1 ne0 nieng5 wui6 jil 8gia6 su5 o5 sin6 bul guan1 an1 8zua4</p> <p>我足歡喜我不在那裏，所以你們能爲這件事而信。不管怎樣，</p> <p>lan1 ki4 yi5 hial li4 tang5 mal su5 lang5 gel gio4 yi5 siang5 bao5 tail e1 de6 ga6 gi5 tal mun5 do3</p> <p>阮去他那裏。”16 湯瑪斯，人家叫他雙胞胎的，就跟其他門徒</p> <p>gong4 lan1 long1 ki6 ham6 yi5 ze4 huil si4</p> <p>講，“阮都去，和他作伙死。”</p>	<p>ㄌㄧㄝˊ ㄉㄨˋ ㄎㄛˊ ㄩˊ ㄆㄛˊ ㄏㄧㄤˊ ㄉㄨˋ ㄒㄨㄛˊ ㄉㄨˋ ㄆㄛˊ ㄎㄚˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>13 耶穌其實是講死亡的事，但是他們以為他祇是說睡覺的事。14</p> <p>ㄌㄧㄝˊ ㄉㄨˋ ㄆㄛˊ ㄏㄧㄤˊ ㄉㄨˋ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>於是耶穌就明白地說了，“拉澤儒死了。15 爲了你們的緣故，我</p> <p>ㄉㄨˋ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>很高興我不在那裏，所以你們能爲這件事而信。不管怎樣，我們去</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>他那裏。”16 湯瑪斯，人家叫他雙胞胎的，就跟其他門徒說，“我</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>們都去，和他一同死。”</p>	<p>13 Jesus, however, had been speaking about his death, but they thought that he was referring merely to sleep. 14 Then Jesus told them plainly, “Lazarus is dead. 15 For your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him.” 16 Thomas, who was called the Twin, said to his fellow disciples, “Let us also go, that we may die with him.” 13 耶穌其實是講死亡的事，但是他們以為他祇是講暎的事。14 於是耶穌就明白地講了，“拉澤儒死了。15 爲了你們的緣故，我足歡喜我不在那裏，所以你們能爲這件事而信。不管怎樣，阮去他那裏。” 16 湯瑪斯，人家叫他雙胞胎的，就跟其他門徒講，“阮都去，和他作伙死。”</p>
<p>ya5 sol ga6 e5 si5 ao5 la5 jiel ru3 yil gieng5 riu6 bhun3 si4 ril a6 bei4 zen4 ni3 gu4 li3 ye5 lul</p> <p>17 耶穌到的時候，拉澤儒已經入墳四日了。18 貝贊尼距離耶路</p> <p>sa4 lieng4 gai4 gin5 dai6 yo5 8gia5 lo5 neng6 siol si3 de6 ga6 a6 jio1 ze6 yo5 tai4 lang3 lai5 mal sa5 ham6</p> <p>撒冷界近，大約走路兩小時就到了，19 足多猶太人來瑪莎和</p> <p>mal le5 e5 cu6 dio4 wui6 yin5 ne0 8hia5 di5 e5 guei4 sin1 mal sa5 8tia5 dio6 ya5 sol lai3 al yi5 de6</p> <p>瑪麗的厝吊慰她們兄弟的過身。20 瑪莎聽到耶穌來了，她就</p> <p>ki4 8kua4 yi5 mal le5 lao5 di6 cu4 lai5 mal sa5 dui4 ya5 sol gong4 zu4 gal ru3 lil di6 jial</p> <p>去看他，瑪麗留在厝裏。21 瑪莎對耶穌講，“主，假如你在這，</p> <p>wal e5 8hia5 di5 de6 bhe6 e6 si4 a6 dan6 si5 ne5 sin6 zu4 yu3 hen6 zai5 wal siong5 sin4 sin3 e6</p> <p>我的兄弟就不會死了。22 但是呢，甚至於現在，我相信神會</p> <p>dal yieng4 lil e5 yao5 giu3 ya5 sol ga6 yi5 gong4 lil e5 8hia5 di5 bhe1 gel ki5 lai6</p> <p>答應你的要求。”23 耶穌跟她講，“你的兄弟要再起來。”24</p> <p>mal sa5 gong4 wal zai2 8ya4 yi5 di6 se4 gai6 bho6 ril e6 ho6 wa4 ya5 sol ga6 yi5 gong4</p> <p>瑪莎講，“我知樣他在世界末日會復活。”25 耶穌跟她講，</p> <p>wal de6 si6 ho6 wa4 de6 si6 se4 8mia5 siong5 sin4 wa4 e5 lang3 jin1 guan4 si4 a6 ya1 si6 wa6</p> <p>“我就是復活，就是生命。相信我的人，儘管死了，還是活</p> <p>diao3</p> <p>著，</p>	<p>ㄌㄧㄝˊ ㄉㄨˋ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>17 耶穌到的時候，拉澤儒已經入墳四天了。18 貝贊尼距離耶路撒</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>冷很近，大約走路兩小時就到了，19 很多猶太人來瑪莎和瑪麗</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>家吊慰她們兄弟的過世。20 瑪莎聽到耶穌來了，她就去看他，</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>瑪麗留在家裏。21 瑪莎對耶穌說，“主，假如你在的話，我的</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>兄弟就不會死了。22 但是呢，甚至於現在，我相信神會答應你</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>的要求。”23 耶穌跟她說，“你的兄弟要再起來。”24 瑪莎說，</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>“我知道他在世界末日會復活。”25 耶穌跟她說，“我就是復</p> <p>ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ</p> <p>活，就是生命。相信我的人，儘管死了，還是活著，</p>	<p>17 When Jesus arrived, he found that Lazarus had already been in the tomb four days. 18 Now Bethany was near Jerusalem, some two miles away, 19 and many of the Jews had come to Martha and Mary to console them about their brother. 20 When Martha heard that Jesus was coming, she went and met him, while Mary stayed at home. 21 Martha said to Jesus, “Lord, if you had been here, my brother would not have died. 22 But even now I know that God will give you whatever you ask of him.” 23 Jesus said to her, “Your brother will rise again.” 24 Martha said to him, “I know that he will rise again in the resurrection on the last day.” 25 Jesus said to her, “I am the resurrection and the life. Those who believe in me, even though they die, will live, 17 耶穌到的時候，拉澤儒已經入墳四日了。18 貝贊尼距離耶路撒冷界近，大約走路兩小時就到了，19 足多猶太人來瑪莎和瑪麗的厝吊慰她們兄弟的過身。20 瑪莎聽到耶穌來了，她就去看他，瑪麗留在厝裏。21 瑪莎對耶穌講，“主，假如你在這，我的兄弟就不會死了。22 但是呢，甚至於現在，我相信神會答應你的要求。” 23 耶穌跟她講，“你的兄弟要再起來。” 24 瑪莎講，“我知樣他在世界末日會復活。” 25 耶穌跟她講，“我就是復活，就是生命。相信我的人，儘管死了，還是活著，</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>lin1 ne0 bul liaol gai4 yul gi3 gui5 e5 gol gal bhie1 ong3 bul ru3 ho6 ji6 le5 lang3 wui6 sol wu5 lang3 o5 50 你們不瞭解，與其整個國家滅亡，不如讓一個人為所有人而死。” 51 他不是自己這麼講的，身為最高祭師，他預言耶穌將為</p> <p>si4 yi5 8mu6 si6 ga5 di5 anl nel gong4 e6 sin5 wui3 zuei4 ge5 gi4 sul yi5 yol en3 ya5 sol jiong5 wui6 整個國家而死， 52 也不是為了一個國家而已，而是給神分散各地</p> <p>e5 ghin1 a4 gil hal ki5 lai6 sol yi4 ne5 siong5 hil ril yil ao5 yin5 ne0 de6 siel ge4 bhel ga6 yi5 cul 的孩子集合起來。 53 所以呢，從那日以後，他們就設計要給他處</p> <p>si4 死。</p>	<p>ㄅㄛˋ ㄋㄢˊ ㄅㄨˊ ㄌㄧㄠˋ ㄍㄞˋ ㄩˊ ㄍㄩˊ ㄍㄨㄟˋ ㄝˋ ㄍㄨˊ ㄍㄞˊ ㄅㄧㄝˊ ㄨㄥˊ ㄅㄨˊ ㄖㄨˊ ㄏㄨㄛˊ ㄐㄧˊ ㄌㄝˊ ㄌㄤˊ ㄨㄟˊ ㄙㄨˊ ㄨㄩˊ ㄌㄤˊ ㄛˊ 50 你們不瞭解，與其整個國家滅亡，不如讓一個人為所有人而</p> <p>ㄙㄧˋ ㄩㄟˊ ㄨㄟˊ ㄛˊ ㄩㄟˊ ㄨㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄍㄟˊ ㄍㄩˊ ㄨㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄍㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 死。” 51 他不是自己這麼說的，身為最高祭師，他預言耶穌將為整</p> <p>ㄍㄨㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 個國家而死， 52 也不是為了一個國家而已，而是把神分散各地的</p> <p>ㄊㄩˊ ㄍㄨㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 小孩集合起來。 53 所以呢，從那天以後，他們就設計處死他。</p>	<p>50 You do not understand that it is better for you to have one man die for the people than to have the whole nation destroyed.” 51 He did not say this on his own, but being high priest that year he prophesied that Jesus was about to die for the nation, 52 and not for the nation only, but to gather into one the dispersed children of God. 53 So from that day on they planned to put him to death. 50 你們不瞭解，與其整個國家滅亡，不如讓一個人為所有人而死。” 51 他不是自己這麼講的，身為最高祭師，他預言耶穌將為整個國家而死， 52 也不是為了一個國家而已，而是給神分散各地的孩子集合起來。 53 所以呢，從那日以後，他們就設計要給他處死。</p>
<p>yol si6 ya5 sol bul zai4 gong5 kail hieng5 8gia3 you5 tai4 lang3 zu5 diong1 yi5 gao4 ji6 le5 jial gin6 hong5 ya4 54 於是耶穌不再公開行走猶太人之中，他到一個接近荒野</p> <p>gio4 ze4 yi5 huan3 e5 sol zai5 di6 hial li4 ham6 yi5 e5 mun3 do3 ze4 hue4 叫做依凡的所在；在那裏，和他的門徒作伙。</p>	<p>ㄩㄛˊ ㄙㄧˋ ㄩㄟˊ ㄙㄨˊ ㄅㄨˊ ㄗㄞˋ ㄍㄨㄥˊ ㄎㄞˊ ㄏㄩㄥˊ ㄅㄨˊ ㄗㄞˋ ㄍㄨㄥˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ 54 於是耶穌不再公開行走猶太人之中，他到一個接近荒野叫做依</p> <p>ㄕㄨㄞˊ ㄗㄞˋ ㄩㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 凡的地方；在那裏，和他的門徒一起。</p>	<p>54 Jesus therefore no longer walked about openly among the Jews, but went from there to a town called Ephraim in the region near the wilderness; and he remained there with the disciples. 54 於是耶穌不再公開行走猶太人之中，他到一個接近荒野叫做依凡的所在；在那裏，和他的門徒作伙。</p>
<p>you5 tai4 lang3 e5 yu4 yol jiel kuai4 gao6 a6 gai4 ze5 de6 siong5 caol de5 gao4 ye5 lul sa4 lieng4 ki4 gel jiang5 55 猶太人的逾越節快到了，界多就從草地到耶路撒冷去潔淨</p> <p>ga5 di5 yin5 ne0 del cui6 ya5 sol ho6 siong5 gong4 lil anl 8zual 8siu5 yi5 bhe6 e6 lai5 gue4 jiel 自己。 56 他們在找耶穌，互相講，“你怎麼想？他不會來過節，</p> <p>e5 ma5 zul gi4 sul ham6 hual rui6 sel lang3 yil gieng5 ban5 bo4 mieng6 lieng5 rin6 ho3 lang3 zai2 8ya4 會嗎？” 57 主祭師和法瑞希人已經頒佈命令，任何人知樣</p> <p>ya5 sol e5 hieng5 jiong1 bi6 sul ho6 yin5 ne0 zai2 8ya4 yil ben6 dai4 bo4 yi5 耶穌的行蹤，必須讓他們知樣，以便逮捕他。</p>	<p>ㄩㄟˊ ㄊㄞˋ ㄌㄤˊ ㄝˋ ㄩˊ ㄩㄛˊ ㄐㄧㄝˊ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄞˊ ㄞˊ ㄍㄞˊ ㄗㄞˋ ㄉㄝˊ ㄕㄨㄥˊ ㄘㄞˊ ㄉㄝˊ ㄍㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ 55 猶太人的逾越節快到了，許多就從鄉下到耶路撒冷去潔淨自</p> <p>ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 己。 56 他們在找耶穌，互相說，“你怎麼想？他不會來過節，會</p> <p>ㄨㄟˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 嗎？” 57 主祭師和法瑞希人已經頒佈命令，任何人知道耶穌的行</p> <p>ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ 蹤，必須讓他們知道，以便逮捕他。</p>	<p>55 Now the Passover of the Jews was near, and many went up from the country to Jerusalem before the Passover to purify themselves. 56 They were looking for Jesus and were asking one another as they stood in the temple, “What do you think? Surely he will not come to the festival, will he?” 57 Now the chief priests and the Pharisees had given orders that anyone who knew where Jesus was should let them know, so that they might arrest him. 55 猶太人的逾越節快到了，界多就從草地到耶路撒冷去潔淨自己。 56 他們在找耶穌，互相講，“你怎麼想？他不會來過節，會嗎？” 57 主祭師和法瑞希人已經頒佈命令，任何人知樣耶穌的行蹤，必須讓他們知樣，以便逮捕他。</p>

